



St. Mary's Catholic Church hosts in Partnership with Elite Medical Imaging, their annual Preventive Ultrasound Health Screening on **Saturday, September 7, 2024**. The screenings will be performed in the Parish Hall by appointment only.

Ultrasound screenings are painless, non-invasive and contain no radiation. Eight screenings will be offered: carotid artery, abdominal aorta, thyroid, liver, spleen, gallbladder and both kidneys. These screenings are not offered at our routine physicals, nor will insurance companies pay for them, unless you are symptomatic. One ultrasound in a hospital will range in cost from \$400-\$800. EMI will offer a full package to you (all 8 areas screened), the report from the radiologist and the image file (all pictures taken) for \$200.00.

Their radiologist team recommends these screenings on an annual basis as a preventive measure. Oftentimes results can change from one year to the next based on age, stress factors, family history, and lifestyle. Flex spending and Health Savings accounts are accepted on the day of service, as well as cash, and all major credit/debit cards. Representatives from EMI will be at the church the weekend of August 31st and September 1st to offer pre-registration and answer any questions you may have. If you prefer to schedule your appointment beforehand, please call the office at 713-568-8331.

www.emi.us.com

La Iglesia Católica de Santa María organiza en colaboración con Elite Medical Imaging, su examen anual de ultrasonido preventivo de salud el sábado **7 de septiembre de 2024**. Los exámenes se realizarán en el Salón Parroquial con cita previa. Los exámenes de ultrasonido son indoloros, no invasivos y no contienen radiación. Se ofrecerán ocho exámenes: arteria carótida, aorta abdominal, tiroides, hígado, bazo, vesícula biliar y ambos riñones. Estas pruebas no se ofrecen en nuestros exámenes físicos de rutina, ni las compañías de seguros pagarán por ellos, a menos que usted es sintomático. Una ecografía en un hospital puede costar entre 400 y 800 dólares. EMI ofrecerá un paquete completo para usted (las 8 áreas proyectadas), el informe del radiólogo y el archivo de imagen (todas las imágenes tomadas) por \$ 200.00.

Su equipo de radiólogos recomienda estas proyecciones sobre una base anual como medida preventiva. A menudo los resultados pueden cambiar de un año a otro en función de la edad, factores de estrés, antecedentes familiares y estilo de vida.

Flex de gastos y cuentas de ahorro de salud se aceptan en el día del servicio, así como dinero en efectivo, y todas las principales tarjetas de crédito / débito. Representantes de EMI estarán en la iglesia el fin de semana del 31 de agosto y 1 de septiembre para ofrecer la preinscripción y responder a cualquier pregunta que pueda tener. Si prefiere programar su cita de antemano, por favor llame a la oficina al **713-568-8331**. www.emi.us.com

**The Second Vatican Council—12 part series / El Concilio Vaticano Segundo: serie de 12 partes
The Documents of Vatican II—Church Meets World - Part 8 (one per month)**

While the entire Second Vatican Council was convened precisely to bring the Church into conversation with the contemporary world, the Pastoral Constitution on the Church in the Modern World (Gaudium et Spes) explicitly addresses the subject. Ratified by a vote of 2,309 to 75 and promulgated on December 7, 1965, this document was not foreseen by the planners of the Council. Instead, it grew out of the deliberations on the floor of the first session, and is the only Vatican II document originally drafted in a modern language (French). It is also the first document issued by such a council to address the entire world.

Gaudium et Spes sets out to describe the condition of the peoples of the world, and then recommends ways that the Church can address the issues that confront them. In establishing this dialog between world and Church, it outlines the mission of the Church. If the Church is to fulfill its mission, we must recognize that there is no division between the sacred and the secular. We must make the joys, hopes, sorrows, and anxieties of all peoples our own; we must overcome every type of discrimination; we must heal the rift between science and faith. The hopeful vision of the Constitution on the Church in the Modern World is not the Church against the world, but the Church with the world. Especially in our own divisive days, we must reclaim this hopeful vision and make it our own.

Los documentos del Vaticano II—La Iglesia se encuentra con el mundo - octava parte (una parte por mes)

Aunque todo el Concilio Vaticano II fue convocado precisamente para poner a la Iglesia en conversación con el mundo contemporáneo, la Constitución Pastoral sobre la Iglesia en el Mundo Actual (Gaudium et Spes) aborda explícitamente el tema. Ratificada por 2309 votos a favor y 75 en contra y promulgada el 7 de diciembre de 1965, este documento no fue previsto por los planificadores del Concilio. Por el contrario, surgió de las deliberaciones de la primera sesión, y es el único documento del Vaticano II redactado originalmente en una lengua moderna (el francés). También es el primer documento emitido por dicho concilio que se dirige a todo el mundo.

Gaudium et Spes se propone describir la condición de los pueblos del mundo, y luego recomienda formas en que la Iglesia puede abordar los problemas que los confrontan. Al establecer este diálogo entre el mundo y la Iglesia, esboza la misión de la Iglesia. Para que la Iglesia cumpla su misión, debemos reconocer que no hay división entre lo sagrado y lo secular. Debemos hacer nuestros los gozos, las esperanzas, las penas y las angustias de todos los pueblos; debemos superar todo tipo de discriminación; debemos sanar la brecha entre la ciencia y la fe. La visión esperanzadora de la Constitución sobre la Iglesia en el mundo actual no es la Iglesia contra el mundo, sino la Iglesia con el mundo. Especialmente en nuestros días de división, debemos recuperar esta visión esperanzadora y hacerla nuestra.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc



Founded 1933 / Fundada en 1933

August 25, 2024 / 25 de Agosto de 2024

St. Mary's Church

*"...my soul is glad because of God
My Savior..."*

Luke 1:47

*"...mi alma se alegra a causa de Dios
Mi Salvador..."*

Lucas 1:47

19711 N. Dixon Rd.
PO Box 295
Somerset, TX 78069

**Celebration of the Eucharist
Celebración de la Eucaristía**

**Saturday / Sábado 4:00 p.m. English
Sunday / Domingo 8:00 a.m. Español
Sunday / Domingo 11:00 a.m. English**

Monday, Wednesday, Friday/Lunes, Miércoles, Viernes
8:00 a.m.

*The Holy Rosary is prayed before all Masses
El Santo Rosario es rezado antes de todas las Misas
Divine Mercy Chaplet is prayed after Mass on M & F
Coronillo a la Divina Misericordia es rezada en Ingles
después de Misa los L & V*

**Holy Hour / Hora Santa
Friday after mass / Viernes después de Misa**

**Fr. James Kotara, Pastor
Deacon John Lee Rodriguez
Deacon Estevan Bautista**

**Director of Religious Education
Directora de Educacion Religiosa
Sylvia Cruz, sylvia.rcruz@gmail.com
210-415-1364**

Educacion en Español

Monica Rodriguez 206-304-8524

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

Diana Bonelli 210-336-2638

OVASE Coordinator/OVASE Coordinador

830 701-3123

Victim's Assistance/Safe Environment

Asistencia a Victimas/Ambiente Centro

Pastoral Center/Centro Pastoral: 1-877-700-1888

Cemetery / Cementerio

Call the office 830-701-3123

Sacrament of Reconciliation

**Before Mass on Saturday, 3:00 to 3:50 PM,
and anytime by appointment.**

Sacramento de Reconciliación

**Antes de Misa el Sábado a 3:00 to 3:50 PM,
Y en cualquier momento con cita previa.**

Sacrament of Anointing the Sick

**Please inform Fr. Jim when someone is sick
and needs anointing.**

Sacramento de la Unción de los Enfermos

**Por favor informar al Padre Jim cuando alguien
está enfermo y necesita unción.**

Office Hours / Horas de oficina

**Mon-Wed-Thurs / Lun-Mie-Jue
9:00 a.m. - 5:30 p.m.**

Tues / Mar: 10:30 a.m. -4:00 p.m.

Tel: 830-701-3123

Emergency: 210- 612-3748

stmarys.somerset.tx@gmail.com

Website/Sitio web: www.stmcstx.org

Facebook: <https://www.facebook.com/stmaryssomerset>

Archdiocese of San Antonio

www.archsa.org

WELCOME / BIENVENIDOS

We extend a warm welcome to anyone new to our parish family & all visitors who celebrate with us throughout the year. If you would like to join this parish, please stop by the office and complete the registration form.

Extendemos una cálida bienvenida a cualquier persona nueva en nuestra familia parroquial y a todos los visitantes que celebran con nosotros durante todo el año. Si desea unirse a esta parroquia, pase por la oficina y complete el formulario de registro.

August 25, 2024

Twenty-first Sunday in Ordinary Time / Vigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario

To whom shall we go? You have the words of eternal life.

¿A quién iremos? Tú tienes palabras de vida eterna.

- John 6:60-69 / - Juan 6:60-69

Masses for the Week / Misas de la Semana

| | | | |
|-----|------|----------|--|
| SAT | 8/24 | 4:00 PM | +Anthony Salazar by Aunt +Mario S. Avila & Mario V. Avila, II by Hermelinda & Family |
| DOM | 8/25 | 8:00 AM | +Robert Martinez +Juan & +Carolina Martinez por sus hijas Las Animas de Purgatorio |
| SUN | 8/25 | 11:00 AM | For the Parish Family |
| MON | 8/26 | 8:00 AM | For the Sick and their Caregivers |
| WED | 8/28 | 8:00 AM | For World Peace & all in Military Service & their Families |
| FRI | 8/30 | 8:00 AM | For the Intentions of the Holy Father |
| SAT | 8/31 | 4:00 PM | +Randolph Jay Mendiola +Virginia Lex |
| DOM | 1/9 | 8:00 AM | +Juan & +Carolina Martinez por sus hijas Las Animas de Purgatorio |
| SUN | 9/1 | 11:00 AM | For the Parish Family |

Weekly Collection / Colecta Semanal: August 17 & 18 / 17 y 18 de agosto: \$1,709.

Archbishop's Appeal Update / Apelación del arzobispo: \$2,283 (76% of goal). **Needed / Falta:** \$723

Thank you for your continued support and generosity. / Gracias por su continuo apoyo y generosidad.

A Prayer for Rain

Almighty God, Your word tells us that you send forth the waters from your Throne so that the earth may yield her increase, the beasts of the field may have their fill, and that the hearts of men are made glad.

Lord, how wondrous is your creation: for in wisdom you have made it. We pray for much needed rain and place our trust in You. Look upon our dry hills and fields and bless them with rain.

Then your creation will rejoice and the hearts of men will be made glad and give you praise. Amen

READINGS FOR THE WEEK

| | |
|------------|---|
| Monday: | 2 Thes 1:1-5, 11-12; Ps 96:1-2a, 2b-3, 4-5; Mt 23:13-22 |
| Tuesday: | 2 Thes 2:1-3A, 14-17; Ps 96:10, 11-12, 13; Mt 23:23-26 |
| Wednesday: | 2 Thes 3:6-10, 16-18; Ps 128:1-2, 4-5; Mt 23:27-32 |
| Thursday: | 1 Cor 1:1-9; Ps 145:2-3, 4-5, 6-7; Mk 6:17-29 |
| Friday: | 1 Cor 1:17-25; Ps 33:1-2, 4-5, 10-11; Mt 25:1-13 |
| Saturday: | 1 Cor 1:26-31; Ps 33:12-13, 18-19, 20-21; Mt 25:14-30 |
| Sunday: | Dt 4:1-2, 6-8; Ps 15:2-3, 3-4, 4-5; Jas 1:17-18, 21b-22, 27; Mk 7:1-8, 14-15, 21-23 |



LECTURAS DE LA SEMANA

| | |
|------------|---|
| Lunes: | 2 Tes 1:1-5, 11-12; Sal 96:1-2a, 2b-3, 4-5; Mateo 23:13-22 |
| Martes: | 2 Tes 2:1-3A, 14-17; Sal 96:10, 11-12, 13; Mateo 23:23-26 |
| Miércoles: | 2 Tes 3:6-10, 16-18; Sal 128:1-2, 4-5; Mateo 23:27-32 |
| Jueves: | 1 Cor 1:1-9; Sal 145:2-3, 4-5, 6-7; Marcos 6:17-29 |
| Viernes: | 1 Cor 1:17-25; Sal 33:1-2, 4-5, 10-11; Mateo 25:1-13 |
| Sábado: | 1 Cor 1:26-31; Sal 33:12-13, 18-19, 20-21; Mateo 25:14-30 |
| Domingo: | Dt 4,1-2, 6-8; Sal 15:2-3, 3-4, 4-5; Santiago 1:17-18, 21b-22, 27; Marcos 7:1-8, 14-15, 21-23 |



Upcoming Events / Próximos Eventos:

Sunday, August 25: Last Sunday to register for CCD from 9:00 am -12:30 in Room 4.

Domingo, 25 de Agosto: último domingo de inscripción para catecismo de 9:00 am -12:30 pm en el Salón 4.

August 31-Calling all parishioners to come out and help clean the classrooms and the hall in preparation for the start of CCD classes. We will start at 9:00 am and continue until finished. Your help would be greatly appreciated.

31 de agosto: Llamando a todos los feligreses para que vengan y ayuden a limpiar las aulas y el pasillo en preparación para el inicio de las clases de CCD. Comenzaremos a las 9:00 am y continuaremos hasta terminar. Su ayuda sería muy apreciada.

August 31 & Sep 1-Elite Imaging presentation and sign-up for medical scans at each mass. Imaging will take place on September 7. There is more information on the back page of this bulletin.

31 de Agosto y 1 de Sep: presentación de Elite Imaging e inscripción para exploraciones médicas en cada misa. Las imágenes se llevarán a cabo el 7 de septiembre. Hay más información en la última página de este boletín.

August 31 & Sep 1—Sacred Heart Church, S.A. selling raffle tickets for a chance to win a 2024 Chevy Silverado. Tickets are \$10.

31 de Agosto y 1 de Sep: La Iglesia del Sagrado Corazón en San Antonio estará aquí vendiendo boletos para una rifa para la oportunidad de ganar una Chevy Silverado 2024. Los boletos cuestan \$10.

September 8—Start of CCD classes in English. 9:15 am-10:30 am.

7 de septiembre—Inicio de clases de CCD en español. 9:00 am—11:00 am.

Una oración por la Lluvia

Dios todopoderoso, Tu palabra nos dice que envías las aguas desde tu Trono para que la tierra dé sus frutos, las bestias del campo se sacien y se alegren los corazones de los hombres.

Señor, qué maravillosa es tu creación: porque con sabiduría la has hecho. Oramos por la lluvia que tanto necesitamos y depositamos nuestra confianza en Ti. Mira nuestras colinas y campos secos y bendícelos con lluvia.

Entonces tu creación se regocijará y los corazones de los hombres se alegrarán y te alabarán. **Amén**